

# Memorial

des  
Großherzogthums Luxemburg.



# MÉMORIAL

DU  
Grand-Duché de Luxembourg.

**Zweiter Theil.**  
Verschiedene Mittheilungen.

**N<sup>o</sup> 51.**

**SECONDE PARTIE.**  
**PUBLICATIONS DIVERSES.**

**Samstag, 18. Juli 1874.**

**SAMEDI, 18 juillet 1874.**

**Bekanntmachung. — Eisenbahntarif.**

Es wird hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß vom 1. künftigen Monats August ab der directe Tarif vom 1. December 1869 (Memorial 1870, II., S. 6) für den Transport von Gußeisen von den Stationen Luxemburg, Dommeldingen, Colmar, Esch und Dettingen nach den Stationen Nierschan, Pilsen, Radnitz, Horowitz, Beraun, Prag, Nürnberg und Zwickau zu bestehen aufhören wird.

Luxemburg den 14. Juli 1874.

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung,  
L. J. E. Servais.

**Avis. — Tarif de chemin de fer.**

Il est porté à la connaissance du public qu'à partir du 1<sup>er</sup> août prochain, le tarif direct pour le transport des fontes des gares de Luxembourg, Dommeldange, Colmar, Esch et Ottange aux stations de Nierschan, Pilsen, Radnitz, Horowitz, Beraun, Prague, Nuremberg et Zwickau, du 1<sup>er</sup> décembre 1869 (Mémorial 1870, II, p. 6), cessera d'être en vigueur.

Luxembourg, le 14 juillet 1874.

Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
L.-J.-E. SERVAIS.

**Bekanntmachung. — Weiderecht.**

Nachbenannte Gemeinderäthe haben Reglemente über das Weiderecht beschlossen und zwar derjenige von Arsdorf am 13. Februar 1874, derjenige von Bech am 23. März und 8. Juni 1874, derjenige von Beckerich am 9. März 1874, derjenige von Burscheid am 19. März und 14. Juni 1874, derjenige von Heffingen am 3. Januar 1874, derjenige von Kehlen am 5. März 1874, derjenige von Straßen am 20. Januar und 30. Mai 1874, derjenige von Monnerich am 31. Mai

**Avis. — Vaine pâture.**

Les conseils communaux suivants ont arrêté chacun un règlement sur la vaine pâture, savoir: celui d'Arsdorf, le 13 février 1874; celui de Bech, les 23 mars et 8 juin 1874; celui de Beckerich, le 9 mars 1874; celui de Bourscheid, les 19 mars et 14 juin 1874; celui de Heffingen, le 3 janvier 1874; celui de Kehlen, le 5 mars 1874; celui de Strassen, les 20 janvier et 30 mai 1874; celui de Mondercange, le 31 mai 1874; celui d'Erpeldange, le 28 avril 1874; celui d'Ettelbruck, le 2 mai

1874, derjenige von Erpelbingen am 28. April 1874, derjenige von Ettelbrück am 2. Mai 1874, und derjenige von Ermsdorf am 14. Februar und 16. Juni 1874. — Besagte Reglemente sind vor- schriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 15. Juli 1874.

Der General-Director der Justiz,  
B a n n e r u s.

**Bekanntmachung. — Weiderecht.**

In seinen Sitzungen vom 27. Februar und 22. Juni 1874 hat der Gemeinderath von Weiswampach ein Reglement über Abschaffung des Weiderechtes beschlossen. — Besagtes Reglement ist vor- schriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 16. Juli 1874.

Der General-Director der Justiz,  
B a n n e r u s.

**Beschluß vom 13. Juli 1874, das Grasrupfen in den Gemeindewaldungen betreffend.**

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 30. Mai 1874 über das Grasrupfen in den Gemein- dewaldungen;

Nach Einsicht des Gutachtens des Wasser- und Forstinspectors vom 10. Juli 1874;

Beschließt:

Das Grasrupfen in den Gemeindewaldungen kann, unter den im Beschlusse vom 20. Novem- ber 1873 vorgesehenen Bedingungen bis zum nächst- künftigen 15. August, ausgeübt werden.

Luxemburg den 13. Juli 1874.

Der General-Director des Innern,  
N. S a l e n t i n y.

**Bekanntmachung. — Indigénat.**

Aus einer am 30. Juni d. J. vom Bürger- meister der Gemeinde Weiswampach entgegenge- nommenen Erklärung geht hervor, daß Peter

1874; et celui d'Ermsdorf, les 14 février et 16 juin 1874. — Ces règlements ont été dûment ap- prouvés et publiés.

Luxembourg, le 15 juillet 1874.

Le Directeur général de la justice,  
V A N N E R U S.

**Avis. — Vaine pâture.**

Dans ses séances des 27 février et 22 juin 1874, le conseil communal de Weiswampach a arrêté un règlement portant abolition de la vaine pâture. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 16 juillet 1874.

Le Directeur général de la justice,  
V A N N E R U S.

**Arrêté du 13 juillet 1874, autorisant l'arrachis d'herbes dans les bois communaux.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Revu son arrêté du 30 mai 1874, concernant l'arrachis d'herbes dans les bois communaux;

Vu le rapport de l'inspecteur des eaux et forêts, du 10 juillet 1874;

Arrête:

L'arrachis d'herbes dans les bois communaux pourra être exercé jusqu'au 15 août prochain, sous les conditions prévues par l'arrêté du 20 novembre 1873.

Luxembourg, le 13 juillet 1874.

Le Directeur général de l'intérieur,  
N. S A L E N T I N Y.

**Avis. — Indigénat.**

Il résulte d'une déclaration reçue le 30 juin dernier par le bourgmestre de la commune de Weiswampach, que Pierre Eicher, garçon de

**E i c h e r**, Ackernecht, wohnhaft zu Binsfeld, daselbst geboren den 14. Juni 1853, Sohn der Eheleute Gaspar Eicher, geboren zu Lengler (Preußen), und Anna Maria Theis, Ackerleute zu gen. Binsfeld, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburger erfüllt hat.

Luxemburg den 9. Juli 1874.

Der General-Director der Justiz,  
B a n n e r u s.

**Bekanntmachung. — Polizeireglement.**

In seiner Sitzung vom 12. April 1874 hat der Gemeinderath von Berdorf ein Polizeireglement über den Gebrauch der Petroleumlampen in dieser Gemeinde beschlossen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 11. Juli 1874.

Der General-Director des Innern,  
N. S a l e n t i n y.

**Bekanntmachung. — Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 6. Juni 1874 ist Hr. D ü r e n, Verificator der Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung, zum Hypotheken-Verwahrer zu Luxemburg ernannt worden.

Luxemburg den 13. Juli 1874.

Der General-Director der Finanzen,  
B. v o n R ö b e.

**Bekanntmachung. — Polizeireglement.**

In seiner Sitzung vom 5. Juni 1874 hat der Gemeinderath der Stadt Luxemburg ein Polizeireglement über die Anwendung der metrischen Gewichte und Maaße auf den städtischen Jahr- und Wochenmärkten beschlossen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 7. Juli 1874.

Der General-Director des Innern,  
N. S a l e n t i n y.

culture, demeurant à Binsfeld, né en cet endroit le 14 juin 1853, fils de Gaspar Eicher, originaire de Lengler (Prusse), et d'Anne-Marie Theis, conjoints, cultivateurs audit Binsfeld, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 9 juillet 1874.

Le Directeur général de la justice,  
V A N N E R U S.

**Avis. — Règlement de police.**

Dans sa séance du 12 avril 1874, le conseil communal de Berdorf a arrêté un règlement de police sur l'usage des lampes à pétrole par les habitants de la commune. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 11 juillet 1874.

Le Directeur général de l'intérieur,  
N. S A L E N T I N Y.

**Avis. — Administration de l'enregistrement et des domaines.**

Par arrêté royal grand-ducal du 6 juin 1874, M. Duren, vérificateur de l'enregistrement et des domaines, a été nommé conservateur des hypothèques à Luxembourg.

Luxembourg, le 13 juillet 1874.

Le Directeur général des finances,  
V. D E R O E B E.

**Avis. — Règlement de police.**

Dans sa séance du 5 juin 1874, le conseil communal de la ville de Luxembourg a arrêté un règlement de police sur l'usage des poids et mesures métriques aux foires et marchés de la ville. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 7 juillet 1874.

Le Directeur général de l'intérieur,  
N. S A L E N T I N Y.

## Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Mai 1874.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxem- burg.	Die- kirch.	Wilz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Remich	Mersch.	Greven- macher.	Esch- a. d. A.
Weizen . . . .	Hektoliter	29 91	29 00	"	30 00	30 91	28 75	"	"	29 00
Mischelfrucht . .	—	27 29	27 50	"	28 00	28 85	27 25	"	"	26 00
Roggen . . . .	—	24 00	25 00	21 07	24 00	"	"	"	"	"
Gerste . . . .	—	19 60	20 00	"	"	19 14	"	"	"	"
Spelz . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn . . . .	—	"	17 50	18 35	"	"	"	"	"	"
Hafer . . . .	—	12 50	11 00	9 31	11 00	10 79	9 25	"	"	13 00
Erbsen . . . .	—	20 50	18 00	"	"	24 35	"	"	"	"
Bohnen . . . .	—	"	"	"	"	24 25	"	"	"	"
Linsen . . . .	—	20 00	"	"	"	25 00	"	"	"	"
Kartoffeln . . . .	—	5 25	6 00	"	"	"	6 00	"	6 25	5 50
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 60	0 60	0 60	0 60	0 60	0 30	"	0 66	0 68
Mischel-Mehl . . .	—	0 52	0 50	0 50	0 50	0 48	0 46	"	0 48	0 60
Roggen-Mehl . . .	—	0 42	0 42	0 38	0 35	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter . . . .	—	2 40	2 10	1 70	2 05	2 63	2 20	2 10	2 35	2 00
Eier . . . .	Dugend.	0 70	0 60	0 50	0 55	0 65	0 65	0 60	0 70	0 70
Heu . . . .	100 Kilo.	11 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh . . . .	—	8 00	"	"	"	5 82	"	"	"	"
Buchenholz . . . .	Stere.	14 00	"	"	"	9 50	"	"	"	"
Eichenholz . . . .	—	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Dahsenfleisch . . .	Kilogr.	1 70	1 20	1 40	1 50	1 40	"	1 20	"	1 60
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 50	1 15	"	1 40	1 23	1 10	1 10	1 40	1 50
Kalb- und Schweinefleisch	—	1 30	1 40	0 70	1 00	1 11	1 00	1 20	1 00	1 40
Lammfleisch . . .	—	1 80	1 75	1 70	1 60	1 85	"	1 40	1 40	1 90
Schweinefleisch . .	—	1 80	"	1 40	"	1 34	"	1 40	1 80	2 00